

Если же слово «язык» обозначает член тела, орган речи, наречие (говор), то условились писать букву Ѧ, например:

Ѧзыкъ мой трѡстѣ книжника коропница (Пс. 44, 2).

Прильпни Ѧзык мой гортани моему (Пс. 136, 6).

Церковнославѣнскій Ѧзык.

Буквы Ѣ, ѣ. Буква Ѣ (так называемое «удлиненное есть» или «есть широкое») пишется всегда в начале слова; в середине же и на конце слова пишется ѣ («есть простое» или «узкое»), например:

Ѣвѣггеліе, Ѣлей, Ѣктенія (прошение, моление, протяжно произносимое), Ѣсень (осень), Лѣбедь.

Но иногда буква Ѣ пишется и в середине и даже в конце слова:

1. В родительном падеже единственного числа личных местоимений: менѢ, тебѢ, себѢ. В винительном падеже пишется ѣ узкое: мене, тебе, себе. Пример:

Не ѡбрати лица ѡ мене (Пс. 26, 9).

Вина себѣ тебе богу моему представляю (исповедование грехов повседневное) (виновным себя Тебе Богу моему ставлю).

2. Для отличия форм падежей двойственного и множественного чисел от созвучных им падежей единственного числа. Пример:

Старецъ гѣбѣи возлюбленному, Ѣгоже ѡзъ люблю коистинѣ (3 Ин. 1, 1).

Паче старецъ разумѣхъ, ѣкъ заповѣди твоѣ възыкахъ (Пс. 118, 100).

В первом случае старецъ (единственное число, именительный падеж).

Во втором старецъ (множественное число, родительный падеж) (на русский: *более старцев*).

Во множественном (двойственном) числе пишется Ѣ (широкое), а в единственном – ѣ (узкое).

До XVI века в церковнославянском языке употреблялись гласные, которые впоследствии вышли из употребления. Это:

Ѫ (большой юс),

ѫ (йотированный большой юс),

Ѭ (йотированный малый юс)¹,

Ѯ (йотированная есть).

Этих букв нет ни в старопечатных текстах, ни в современных.

Ѫ передавал звук [o^h] – «о-носовое» (как во французском – cotton), но затем (с XI века) перешел в звук [y] и совпал по значению с тем звуком [y], который уже существовал. Поэтому древнерусские книжники путали эти буквы, и нередко в том слове, где в древнецерковнославянском писалась Ѫ, появлялись оу или Ѹ (доуѡкъ или дѸкъ вместо дѡѡкъ, или наоборот, так в дательном падеже единственного числа могло писаться дѡѡѡ или дѸѸ вместо дѡѡоу или дѡѡѸ). Потом было решено букву Ѫ не употреблять вообще, оу писать только в начале слова, а Ѹ - в середине или конце слова.

«Йотированные» буквы ю, ѡ, ѣ, ѫ, Ѭ употреблялись в целом по тому же принципу, что и русские ю, я, е – они могли обозначать мягкость предшествующего согласного или «йотацию» соответствующего гласного (то есть сочетания [йу], [йа], [йэ] и т. д.). В некоторых кириллических памятниках буквы ѣ и Ѯ смешивались, а глаголица вообще не знает разграничения йотированного и нейотированного «есть».

В современных текстах ї и ѣ – это разные буквы. Можно встретить: Їїїль – имя в (2 Пар. 29, 13).

В церковнославянском языке из «йотированных» букв сохранились только две: ю и ѡ.

Графика ю представляет как бы усеченную юу (йотированная «ук» без у). Вместо букв ѣ и Ѭ стали писаться буквы соответственно ѣ и ѡ, а вместо буквы ѫ – буква ю.

¹ Название этих букв некоторые филологи (в том числе акад. Соболевский) связывают со словом ус.

Заданіе на дом

1. Как церковнославянский язык выделяет начальную гласную букву?
2. Почему слово «язык» в церковнославянском письме пишется по-разному?
3. Какая гласная употребляется для отличия друг от друга омоформ, т. е. одинаково звучащих, но различающихся грамматически форм одного и того же слова?
4. В отрывке из 8 псалма найдите слова, в которых используются правила употребления гласных букв.

И́з о́убъ млада́нцъ и́ сѣщнхъ соверши́лз є́и хвалѣ, вѣлѣз твои́хъ ра́дн, ѣже разрѣши́ти врага́ и́ мѣстника. Ё́акѡ о́убрю́ нѣсѣ, дѣла́ пѣрвѣз твои́хъ, лѣнѣ и́ свѣзды, ѣже ты ѡ́новѣлз є́и.

5. Прочтите и переведите древнецерковнославянский текст: ѡмѣщѣмъ глѣбнѣмъ морскѣмъ: шюмоуъ влнз єго: кзѣто прочѣвѣмъ станетъ (Синайская псалтирь, X-XI век, Болгария, переложение с глаголицы; Пс. 64, 8).